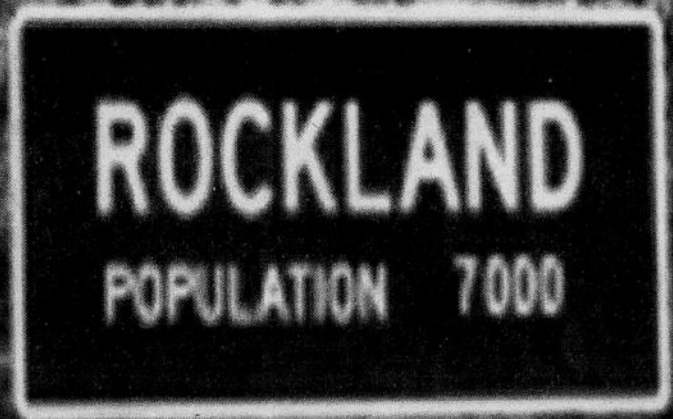
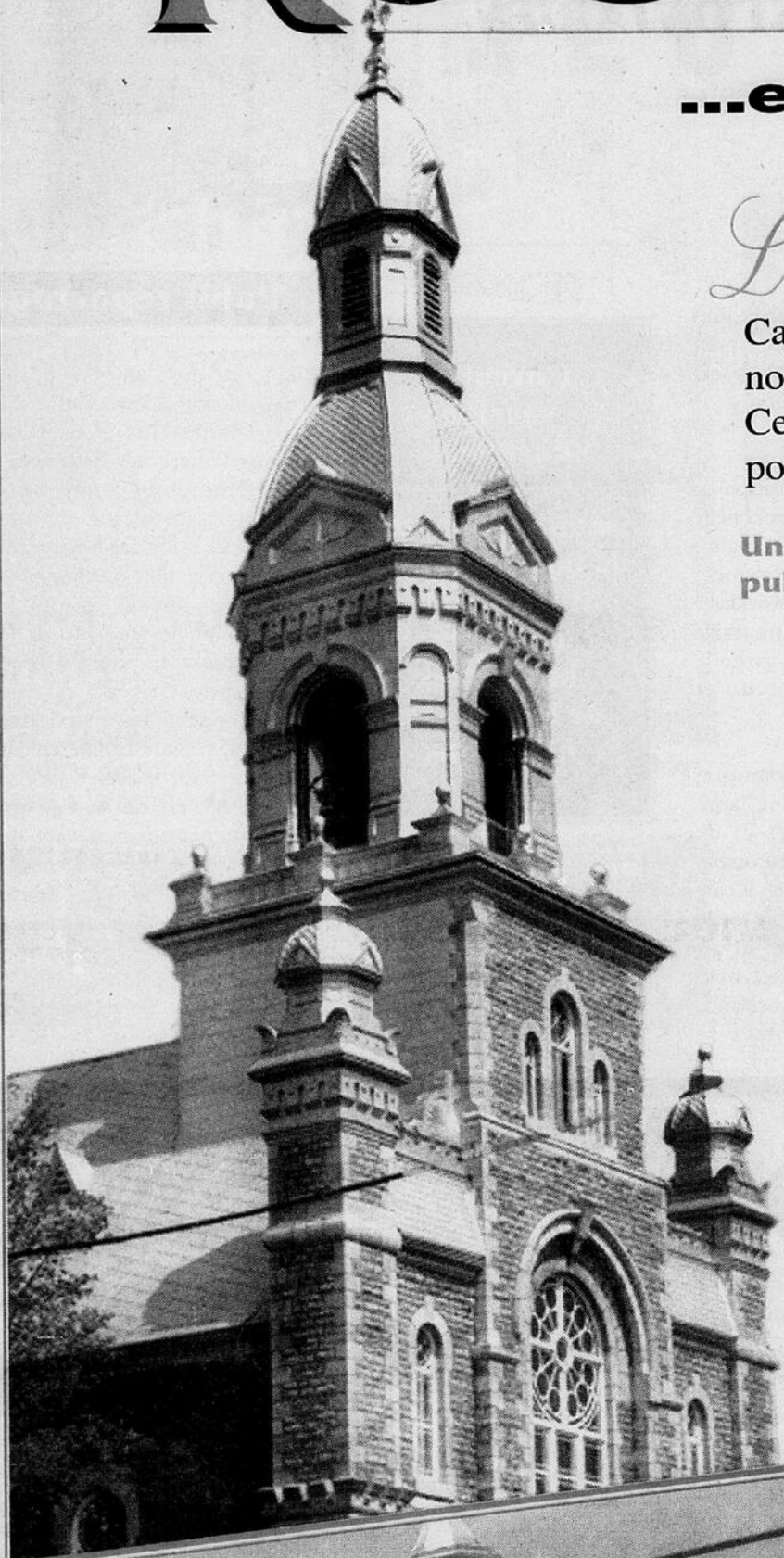


ROCKLAND

...et son environnement

L'avenir sourit à Rockland, une municipalité de 7 000 résidants située à moins de 30 km de la Capitale nationale. La ville dispose en effet de nombreux atouts qui lui assurent un avenir prometteur. Ces avantages se combinent au dynamisme de sa population pour constituer un potentiel indéniable.

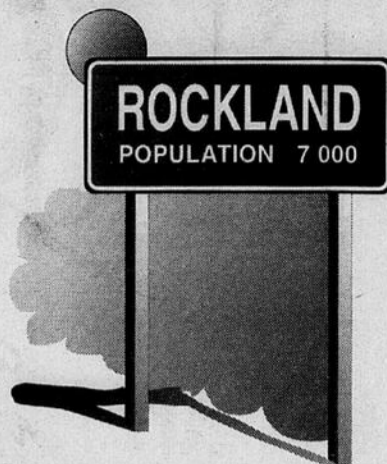
Un cahier spécial proposé par le service de la publicité du quotidien LeDroit





LA VILLE LA PLUS DYNAMIQUE DE L'EST ONTARIEN

ROCKLAND SE TOURNE VERS L'AVENIR



La ville dispose en effet de nombreux atouts qui lui assurent un avenir prometteur. Ces avantages se combinent au dynamisme de sa population pour constituer un potentiel indéniable.

Tout d'abord, elle occupe un site enchanteur, nichée sur les bords de la majestueuse rivière des Outaouais au confluent du

ruisseau Clarence. Elle est l'une des portes d'entrée de la région de Prescott-Russell, un petit paradis couvert de champs et de forêts. De plus, la route 17, la "transcanadienne", traverse Rockland et facilite ses communications avec Ottawa, Montréal et les États-Unis. Située à proximité d'Ottawa, elle en est suffisamment proche pour

bénéficier des services les plus modernes et assez éloignée pour préserver sa qualité de vie, toute imprégnée de la tranquillité de la campagne.

Le caractère de la population de Rockland s'enracine dans la riche histoire de cette municipalité fondée en 1868. Généralement bilingues, les gens de Rockland ont un esprit communautaire bien développé et ont gardé le sens de l'entraide et de la générosité.

Sur le plan économique, Rockland dispose d'une large gamme de commerces et de bureaux professionnels. Il compte aussi un parc d'affaires en pleine croissance, d'une superficie totale de 55 acres, et un joyau corporatif: la société Honeywell, avec 250 employés à Rockland. L'entreprise, active dans le

L'avenir sourit à Rockland, une municipalité de 7 000 résidents située à moins de trente kilomètres de la Capitale nationale.

domaine des systèmes électroniques de navigation aérienne et maritime, est connue mondialement.

L'installation de la société Honeywell, au début des années

Publi-reportage

80, constitue l'amorce d'une réorientation économique. La municipalité entend en effet favoriser l'émergence d'un noyau d'entreprises manufacturières et de haute-technologie sur son territoire. Pour atteindre cet objectif, certaines mesures ont déjà été prises, dont le changement de vocation de la dernière phase du parc d'affaires, maintenant destinée à ce type d'entreprises. La proximité d'Ottawa, connue familièrement sous le nom de "Silicon Valley of the North", est un facteur qui joue certainement en faveur de Rockland: les firmes qui tiennent la qualité de vie en haute importance ne pourront manquer d'envisager une relocalisation vers cette municipalité.

(Suite à la page A4)

Ne payez pas un clou avant un an.



Marge de crédit rénovation

Réalisez dès maintenant votre projet-rénovation et reportez jusqu'à un an le moment du remboursement. Venez en parler avec nous.



1624, rue Laurier, Rockland, Ontario K4K 1L4
Marcel Brunet, Directeur 446-5113

Abordable!

155\$* par mois

Remise de **750\$*** pour diplômés collégiaux ou universitaires**

FESTIVA 1993

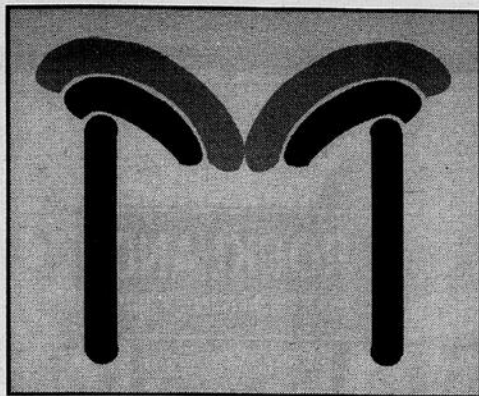
Chez Soucy Ford vous obtenez le programme **SERVICE DE DÉPANNAGE** pour la location **TAPIS ROUGE** comme élément standard avec chaque bail. Hâtez-vous, le choix est limité.

Remise de 750\$ aux diplômés directement par le manufacturier à l'achat d'une Festiva ou autre modèle Ford neuf.

Soucy Ford **FORD**

ROCKLAND ONT. **446-6464**

*Taxes, options et frais de transport (410 \$) en sus. Terme de 36 mois avec plan d'utilisation de 75 000 km. Voir concessionnaire pour détails.



MULTI MEUBLES

Aucun paiement
Ni intérêt avant
OCTOBRE 93 !*

el ran *J'aime ton style!*

Relaxon.



1 699\$
Canapé et
fauteuil

Mobilier de salon très confortable, exclusif à multi-meubles, tissu à la mode. (Causeuse disponible)



329\$

SUMMUM Design

Nos modèles SUMMUM Design sont disponibles dans plusieurs tissus.



Design
1400
319\$



1 199\$
Canapé/
fauteuil

Style "longer" exclusif à multi-meubles

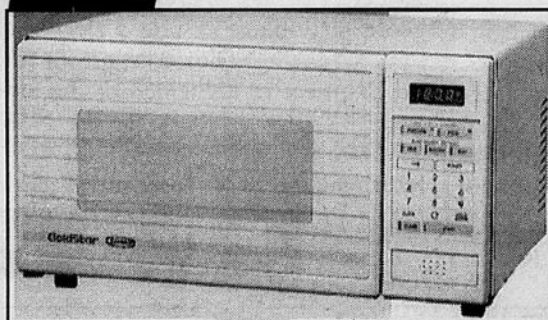


869\$
Canapé/
fauteuil

Mobilier de salon exclusif à multi-meubles, canapé inclinable aux extrémités, style "longer" aussi disponible.

Cour.
189\$
139\$

GoldStar



MICRO-ONDES MA-670M

- Capacité intérieure 0,6 pi.cu.
- Cuisson "Une touche" : maïs soufflé/pizza
- Puissance maximale de cuisson de 600 watts*
- Système de cuisson à plateau tournant



Cour.
949\$
799\$

- CMZ-2727A
- Décodeur stéréo MTS/SAP pour télé
 - Télécommande unique à accès aléatoire pour télé/magnéto
 - Affichage 'menu' pour image et son
 - Bornes de haut-parleurs externes
 - Minuteur pour arrêt auto, minuteur marche/arrêt



Cour.
389\$
299\$

- CMT-9072A
- Télécouleur 19"
- Affichage (canal et volume)
 - Programmation de canaux automatique
 - Réglage auto de l'image
 - Rappel du dernier canal pour 'visionnement rapide'

* Cette offre ne s'applique pas sur les appareils électro-ménagers.

MULTI MEUBLES
DEMANDEZ VOTRE
CARTE D'ACHATS

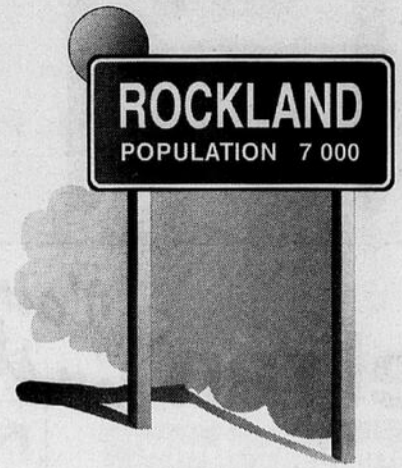
AMEUBLEMENT BOUCHER LTÉE

(EN FACE DE L'ÉGLISE)
2149 RUE LAURIER, ROCKLAND, ONTARIO K4K 1L6
TEL. : (613) 446-5298

Salle de
montre
10 000
pi.ca.



BIBLIOTHÈQUE ET GARDERIES



La bibliothèque de Rockland

Un service municipal important, c'est celui de la bibliothèque. La bibliothèque est située dans un édifice de la rue Laurier, au coin de la rue Giroux. Le service occupe les deux étages de ce bâtiment qui hébergeait autrefois le bureau de poste. On y retrouve plus de 15 000 volumes en tout genre: bandes dessinées, romans, documentaires, vidéo-cassettes, cassettes musicales, etc. On peut également louer des écrans et des projecteurs de films 16 mm.

Le service de la bibliothèque compte six employés, trois permanents et trois allocationnels. Il est dirigé par Mme Line Lapalme. La population desservie est surtout celle de Rockland. Quelques abonnés proviennent du canton Clarence, mais relativement

peu: entre trente et quarante. Ils doivent acquitter des frais de non-résidents de 20 \$ par année. Le nombre d'abonnés est difficile à déterminer. Il atteignait 3 000 en décembre dernier. Cependant, le rôle d'abonnés doit être renouvelé à tous les trois ans et le mois de décembre dernier marquait la fin du cycle précédent. Le rôle est retombé à zéro et le service a entrepris la réinscription des abonnés. De janvier à mai, 965 abonnés se sont nouvellement inscrits.

Garderies

La municipalité de Rockland est dotée d'un service de garderie qui comptera éventuellement quatre unités. Le service comporte actuellement une garderie pré-scolaire, nommée "Le Carrousel" et située près de l'hôtel-de-ville. D'une capacité de 39 places, elle accueille des enfants de 18 mois à 5 ans.

Trois autres garderies viendront se joindre à elle au cours des prochaines années. En août 1993, une garderie para-scolaire de 25 places ouvrira ses portes à l'école Carrefour-Jeunesse. Elle accueillera des enfants de 4 à 12 ans. Ensuite, en 1994, deux autres garderies para-scolaires ouvriront, une à la future école secondaire et une à l'école élémentaire St-Patrick (anglophone). Elle auront toutes la capacité de 25 places et accueilleront des enfants de 4 à 12 ans.

Sitôt aménagées les trois autres garderies, le service

de garderie disposera d'un total de 114 places. Cela se compare avantageusement à ce qui existe ailleurs. Par exemple, à Ottawa-Carleton, les dix-sept garderies municipales existantes comptent 560 places.

Le service de garderie embauche présentement sept personnes à temps plein, plus la directrice Thérèse Lefebvre. À cela, il faut ajouter deux employés à temps partiel. L'ouverture des trois autres garderies aura pour conséquence de faire gonfler le personnel: trois employés à temps plein et un employé à temps partiel s'ajouteront pour chacune des garderies. Au total, douze nouveaux employés viendront donc se joindre au service.

Les tarifs sont de 32 \$ par jour pour les enfants de 18 mois et de 27 \$ par jour pour les pré-scolaires. Après l'ouverture des autres garderies, le placement para-scolaire sera de 10 \$ par jour et le placement à la demi-journée sera de 19 \$ par jour.

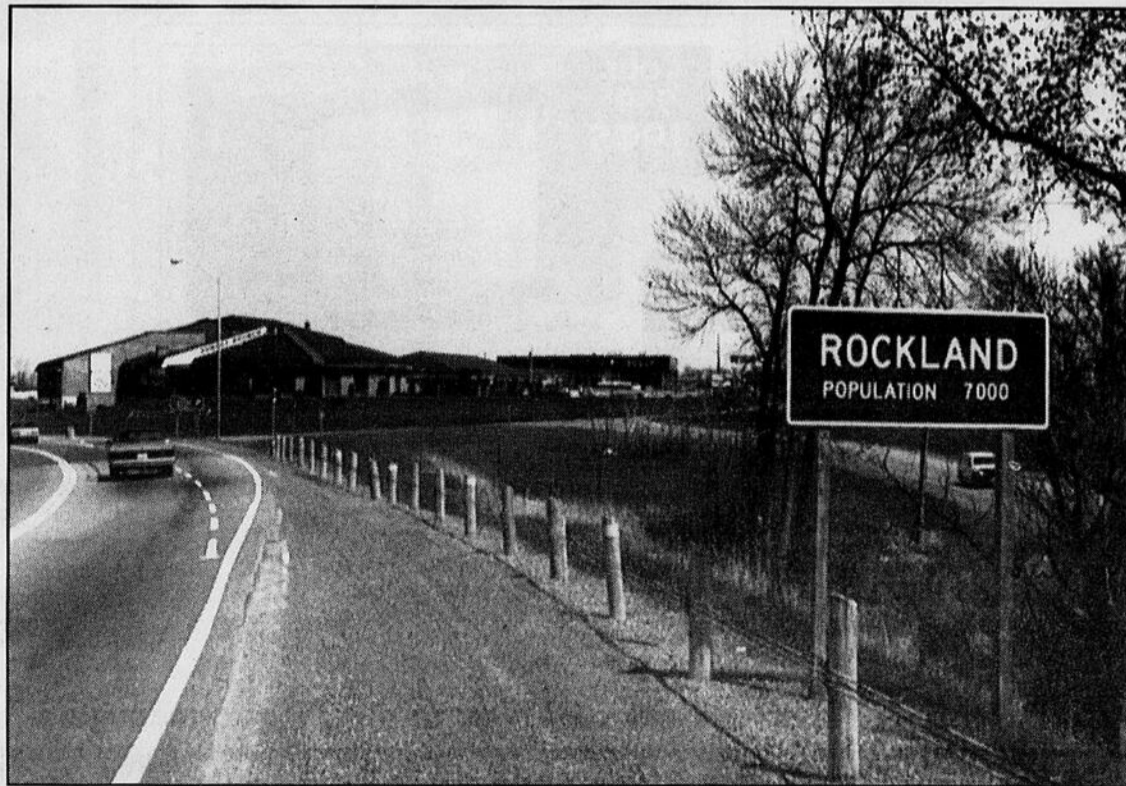
Les heures d'ouverture sont de 6 h 30 à 18 h. Les autres garderies auront les mêmes heures. À noter que les garderies qui seront aménagées dans les écoles ne seront pas restreintes au seul personnel scolaire. Le public en général pourra s'en prévaloir.

Publi-reportage

(Suite de page A2)

Oui, l'avenir est prometteur à Rockland!

La vie communautaire est un autre atout de Rockland. Grâce à des infrastructures élaborées et des organismes actifs, celle-ci est particulièrement animée. Beaucoup d'activités se déroulent au parc Simon, près du centre-ville, et au parc du Moulin, sur les rives de la rivière, ainsi que dans les autres parcs de la municipalité. Au Club de golf Outaouais, on peut pratiquer le golf et, l'hiver, le ski de fond et la glissade, tandis que l'arena est le site de plusieurs manifestations sportives. Les amateurs d'activités nautiques peuvent s'en donner à cœur joie



Un avenir prometteur

avec la marina et le dock qui bordent la rivière des Outaouais.

La vie culturelle n'est pas négligée et bénéficie de la présence d'une

bibliothèque municipale et du centre culturel Ste-Famille.

Rockland dispose aussi de tous les services municipaux nécessaires au fonctionnement de la municipalité:

casernes d'incendie, garage municipal, réseau d'égout et d'aqueduc, usine de filtration, etc. Sur la planche à dessin, se trouve un intéressant projet d'usine d'épuration qui, s'il voit le jour, donnera une impulsion nouvelle à la municipalité.

De fait, cette usine sera construite grâce à l'appui financier de promoteurs immobiliers. Sa réalisation est la condition essentielle à un "boum" domiciliaire qui agira comme un coup de fouet sur l'économie locale. Avec la mise en branle de plusieurs projets résidentiels, la population de Rockland sera appelée à croître substantiellement d'ici quelques années. Une telle croissance démographique entraînera inévitablement une multiplication des commerces et bureaux professionnels, ainsi que la création ou la venue d'industries qui compléteront utilement l'ossature de l'économie de Rockland.



FUTURE USINE D'ÉPURATION DE ROCKLAND UNE SOLUTION NOVATRICE

Pour résoudre ses problèmes d'épuration d'eaux usées, la municipalité de Rockland va recourir à une solution innovatrice.

La formule développée par Rockland a ceci d'intéressant qu'elle n'entraînera aucun frais pour le contribuable et donnera un coup de fouet à la construction domiciliaire, tout en permettant de conserver de nombreux emplois reliés à la construction. Le projet, d'un montant de 12,6 millions \$, liera la municipalité à des promoteurs domiciliaires et à une firme spécialisée dans le traitement de l'eau.

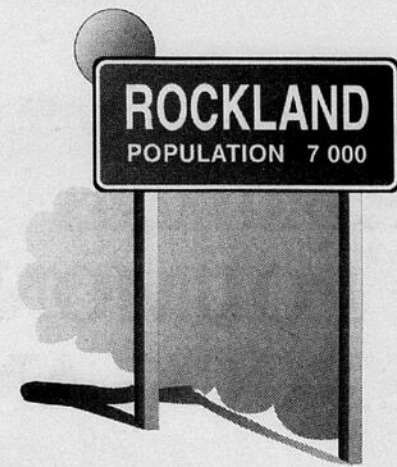
Selon une entente conclue entre les parties, le projet sera financé par un consortium formé entre les promoteurs et la firme spécialisée. Celle-ci, Dominion Waterworks, construira et gèrera l'usine d'épuration, tandis que les promoteurs (Tempa, Homes, Space Builders et G & G) seront chargés du développement domiciliaire qui doit assurer le succès de l'opération. Le projet prévoit le transfert de l'usine à la municipalité à l'expiration de l'entente (20 ans maximum). Avec une telle formule, la municipalité désire prévenir l'apparition d'un problème avec ses eaux usées. Rockland dispose déjà d'une usine d'épuration, mais celle-ci risque bientôt de ne plus suffire à la tâche: la construction domiciliaire va bon train et près de 150 unités sont érigées à chaque année. En conséquence, l'usine d'épuration actuelle, basée sur un système aérobie (lagons), approche de sa capacité maximale et cela met un frein au développement.

Construite en 1977, l'usine actuelle peut desservir une population de 7 500 personnes, alors qu'en 1992, la population atteignait déjà 6 800 personnes. Si le projet se réalise comme prévu, le "boom" domiciliaire permettra une croissance importante de la population, jusqu'à environ 18 000 personnes.

Le projet implique le raccordement de 3 500 nouvelles unités à l'usine d'épuration dans une période maximale de vingt ans. Les acquéreurs de résidences devront acquitter un droit de raccordement de 3 600 \$. Cependant, diverses mesures atténueront grandement l'impact de ce droit de raccordement. Ainsi, les redevances de lot passeront de 5 500 \$ à 3 650 \$ et le droit de gestion de subdivision, de 1 200 \$ à 300 \$. En tenant compte du permis de construction (inchangé à 900 \$), l'acheteur devra payer 8 450 \$ en tout avec la nouvelle formule, contre 7 600 \$ présentement, soit une hausse de 850 \$.

Autres innovations

Incidentement, ce n'est pas la seule innovation dont peut se targuer la municipalité de Rockland. En effet, la Ville a instauré un système de paiement des taxes municipales en douze versements mensuels. Près du quart des contribuables ont recouru à ce mode de paiement. De plus, la municipalité a créé un programme de compostage qui doit permettre de diminuer le tonnage de déchets de 20 à 30 %. Le programme a débuté le 24 avril et sa fin est prévue pour le 1er juin. Il est



Publi-reportage

géré par un comité de l'environnement dont le mandat ne s'arrête par là. Il va par exemple organiser un atelier de greffe d'arbres le 30 mai, à l'école secondaire L'Escale.

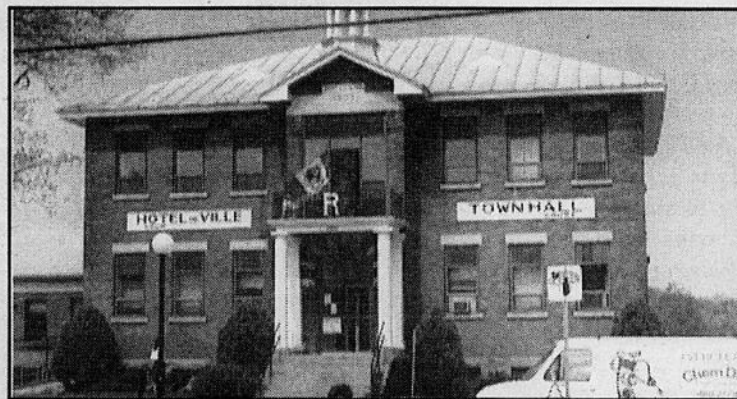
Mentionnons aussi que la municipalité va fonder deux nouvelles garderies qui relèveront de son service de garde. Il s'agira de garderies para-scolaires dont l'une verra le jour en août 1993 et l'autre, l'an prochain.

Une restructuration des services municipaux, par ailleurs, a permis de baisser les taxes générales. Le budget 1993 prévoit une baisse de 1,2% pour une propriété d'évaluation moyenne. La restructuration a fait en sorte que les services établissent leur propre budget avant que le conseil municipal ne fasse celui de l'ensemble de la municipalité. En conséquence, les chefs de service gèrent leur service comme une entreprise. Enfin, le conseil municipal a obtenu que le gouvernement ontarien transfère à la municipalité les usines de filtration et d'épuration. Il a aussi suggéré au gouvernement de l'Ontario d'annuler un programme (Ontario Home Renewal Plan), vieux de quinze ans, ce qui pourrait entraîner des économies de 57 millions \$ au trésor public ontarien.

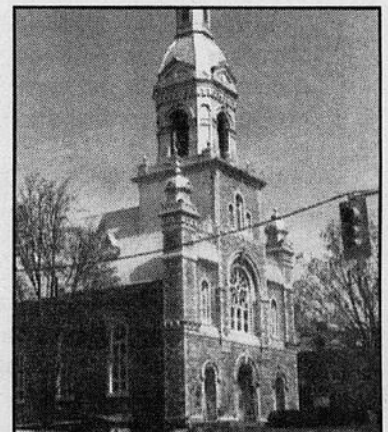
TROIS ÉDIFICES IMPORTANTS



La caserne d'incendie, située non loin de l'hôtel-de-ville.



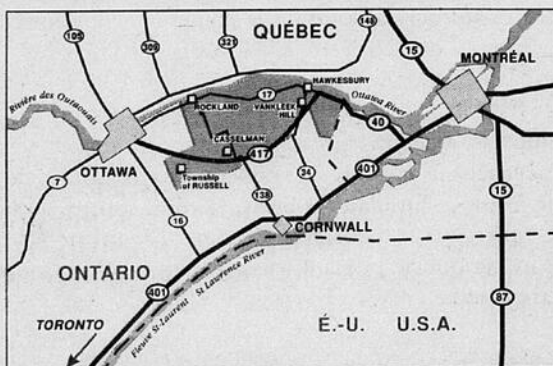
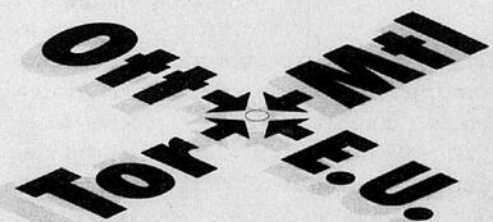
L'hôtel-de-ville



L'église de Rockland

PRESCOTT-RUSSELL

La plaque tournante industrielle de l'Ontario.



Que votre marché soit Ottawa, Montréal, Toronto ou les États-Unis, les différents parcs industriels de la région peuvent vous offrir des espaces commerciaux ou terrains. Chaque parc présente une gamme de services différents pouvant satisfaire vos besoins particuliers tout en rencontrant votre budget. Pour de plus amples renseignements veuillez communiquer, en toute confidentialité, avec le bureau de Développement Économique de Prescott-Russell.



Mme Linda Rathwell
C.P. 291, Plantagenet (Ontario) K0B 1L0
Tél.: (613) 673-2200, ext.: 12, Fax: (613) 673-4882



PARC D'AFFAIRES LE POUMON ÉCONOMIQUE DE ROCKLAND

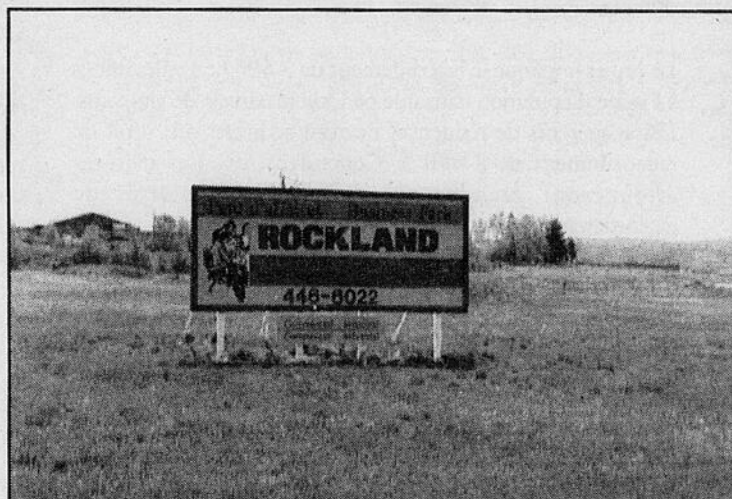
Située à l'entrée ouest de la municipalité, le parc d'affaires de Rockland constitue un véritable poumon économique. Il abrite une trentaine d'entreprises et une centaine d'emplois. En pleine croissance, il est destiné à prendre une vocation orientée davantage vers la haute-technologie, secteur d'avenir. Le parc d'affaires s'étend entre la rue Laurier, la principale artère de Rockland, et la route 17, une importante voie de communication qui relie Ottawa et Montréal. Il est traversé par la rue Laporte qui, partant de la rue Laurier, dessert les lots déjà développés et doit rejoindre éventuellement la route 17.

D'une superficie totale de 55 acres, le parc d'affaires est divisé en trois phases. La première phase, débutée en 1986, a été complétée en 1989. La seconde phase a été mise en branle en 1990 et est en cours de réalisation. La troisième phase sera développée dans un stade ultérieur.

La municipalité de Rockland a acquis le terrain du parc d'affaires en 1985, sous l'administration du maire Jean-Marc Lalonde. Agissant en collaboration avec la corporation de développement économique de Prescott-Russell et le ministère ontarien de la Technologie, la municipalité a bénéficié d'une subvention d'un quart de million de dollars pour acheter ce terrain qui appartenait à la compagnie de développement domiciliaire de Germain Lemay.

Aujourd'hui, le parc d'affaires accueille un grand nombre d'entreprises, surtout dans le domaine commercial et de bureau. Il abrite le siège social d'Hydro-Rockland, une banque, un concessionnaire automobile, des détaillants de meubles, etc. On n'y trouve cependant pas d'entreprises manufacturières, une absence que la municipalité souhaite corriger. Un amendement a d'ailleurs été récemment apporté au zonage pour redéfinir les usages autorisés au parc. "On ne veut pas que le parc d'affaires devienne un endroit consacré exclusivement à la vente au détail", de dire Marc Daignault, directeur du service d'urbanisme et responsable du parc d'affaires à la municipalité.

Dans ce but, la vocation de la future phase III a été modifiée. La phase a été divisée en deux secteurs, chacun doté d'une vocation précise. Le secteur III-A (au nord de la rue Laporte) doit accueillir des entreprises manufacturières, alors que le secteur III-B (au sud de la rue Laporte) sera réservé aux entreprises de recherche et de développement. "Nous désirons avoir des bureaux et des laboratoires dans plusieurs domaines de la haute-technologie, comme par exemple l'optique ou les plastiques", de dire M. Daignault. La situation géographique de Rockland peut être un atout dans ce contexte. La région de la Capitale nationale contient en effet une importante concentration de firmes de haute-technologie. D'autres municipalités (Nepean, Kanata, Stittsville, etc.) de la proche banlieue d'Ottawa accueillent beaucoup de compagnies sur leur territoire et Rockland veut sa part du gâteau. "Tout le monde convoite un morceau de la tarte. La haute-

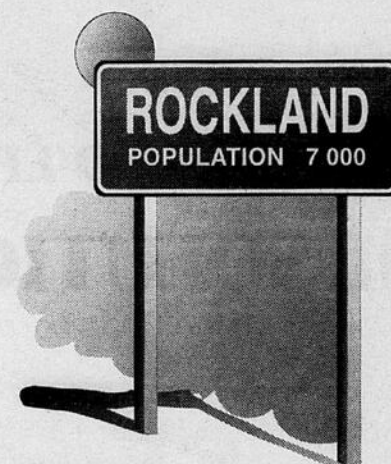


Le parc d'affaires de Rockland, un poumon économique majeur.

D'une superficie totale de 55 acres, le parc d'affaires est divisé en trois phases. La première phase, débutée en 1986, a été complétée en 1989. La seconde phase a été mise en branle en 1990 et est en cours de réalisation. La troisième phase sera développée dans un stade ultérieur.

technologie, tout le monde en veut. Il faut tenter d'attirer les firmes en leur offrant des incitatifs (taxes, services, etc.) et en choisissant une niche économique. Les industriels aiment être près d'entreprises qui oeuvrent dans un domaine semblable au leur", de dire le directeur. Rockland ne veut cependant pas négliger l'aspect manufacturier. C'est pourquoi elle a conçu la phase III-A pour les héberger. La venue de compagnies manufacturières dans cette phase viendra fortifier le tissu industriel de Rockland, dont les deux principales firmes se trouvent hors du parc d'affaires. Il s'agit d'Honeywell (200 à 250 emplois), implantée au début des années '80 et située au nord de la route 17 et à l'est de la rue Edouard, et d'A. Potvin Construction (50 emplois), spécialisée dans la construction résidentielle et commerciale et sise dans la partie est de la ville.

En attendant, avant de passer à la phase III, il faudra terminer la phase actuelle. Les dix terrains de la phase



Publi-reportage

I, en bordure de la rue Laurier, sont déjà tous vendus et construits. Du côté de la phase II, située le long de la rue Laporte, jusqu'à une servitude qui coupe le parc d'affaires de part en part, quatorze lots ont été vendus et construits. Il reste actuellement deux terrains disponibles dans cette phase, selon M. Daignault: un petit terrain au sud de la rue Laporte (36 000 pieds carrés) et un grand terrain au nord (126 000 pieds carrés). Le nombre de lots qui peuvent en être tiré dépendra des besoins des acquéreurs.

Il n'y a pas présentement de négociations en cours pour les deux parcelles restantes de la phase II.

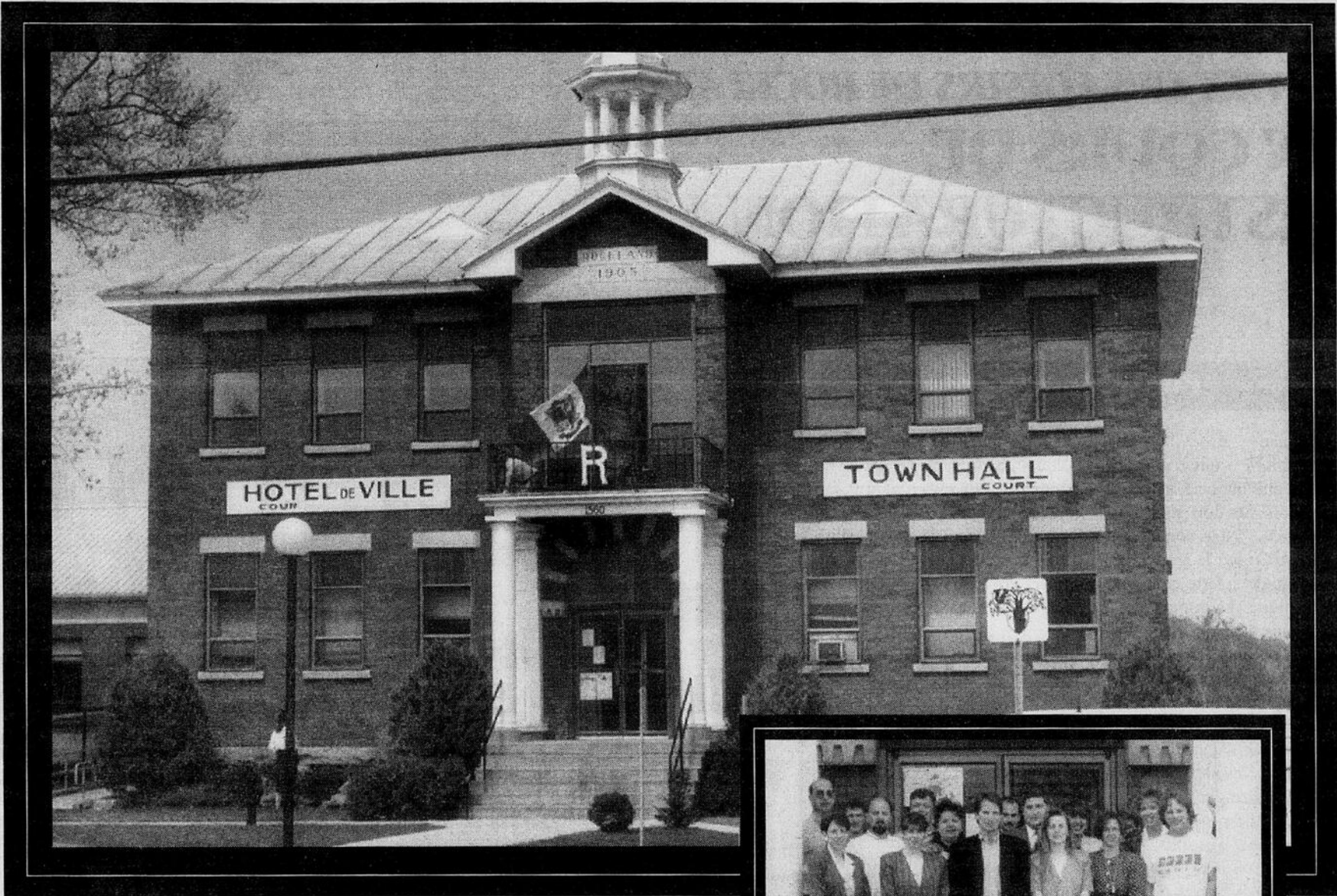
"Nous avons reçu quelques appels de personnes intéressées, mais il n'y a pas eu d'offres formelles pour un terrain depuis un an. Dans ce domaine, beaucoup dépend de la conjoncture économique. Un autre facteur dont il faut tenir compte, c'est le projet de construction d'une usine d'épuration. La croissance économique de Rockland dépend grandement de ce projet. Cela rend la situation de Rockland assez particulière. Si le projet va de l'avant, la population va s'accroître, le nombre de commerces va augmenter et de nouvelles industries vont arriver", de dire M. Daignault.

À l'heure actuelle, la rue Laporte s'arrête avant d'avoir atteint la zone de la phase III. Elle est longue de 400 mètres et il reste encore 500 mètres à faire. Quand la phase III sera mise en branle, la route s'allongera au fur et à mesure que les terrains seront vendus.

La municipalité va cependant changer le dessin des lots prévus. "Les gens ne sont pas intéressés à acheter des terrains de 100 pieds de façade et 500 pieds de profondeur. Nous allons donc construire trois cul-de-sacs, deux au nord de la rue Laporte et un au sud, afin de pouvoir tracer des lots plus petits", d'affirmer le directeur.

Après la phase III, le parc d'affaires sera complété. Il n'est toutefois pas impossible qu'une phase supplémentaire soit ouverte. Des terrains sont disponibles à proximité du parc d'affaires, même si la municipalité ne les a pas encore achetés. Cela permettrait de créer une phase IV qui longerait la route 17 vers l'est.

Parmi les autres projets relatifs au parc d'affaires, mentionnons que l'installation d'une pancarte est envisagée sur la rue Laurier. Une pancarte annonçant le parc existe déjà le long de la route 17. La deuxième coûterait de 20 000 à 30 000 \$. De plus, la municipalité songe à ouvrir une nouvelle entrée pour la rue Laporte. L'entrée actuelle serait fermée par le ministère des Transports et la nouvelle entrée serait aménagée sur la route 17, plus ou moins en face de la rue Voisine. En d'autres mots, la rue Laporte, au lieu de relier la rue Laurier à la route 17, formerait un genre de boucle prenant naissance et se refermant sur cette route.



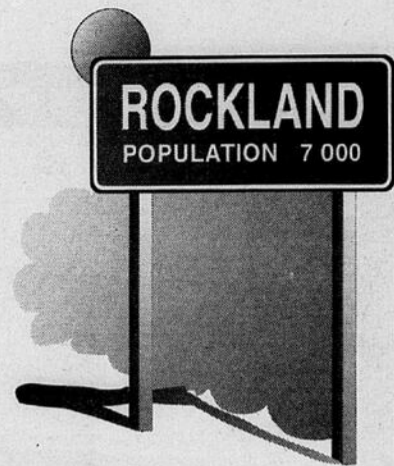
Rockland
VOUS
accueille !



CORPORATION
 DE LA VILLE DE / OF THE TOWN OF
ROCKLAND



SERVICE DES LOISIRS DE ROCKLAND EN COURS DE RESTRUCTURATION



Publi-reportage

Conséquence du "boum" démographique que connaît Rockland depuis quelques années, le service des loisirs doit subir une restructuration. "Nous sommes en train de restructurer le service des loisirs à cause de la forte croissance démographique. La population a doublé depuis quatre ou cinq ans. Plus encore, on peut s'attendre à ce que la hausse se poursuive si le projet d'usine d'épuration va de l'avant", de dire Robert Grignon, directeur du service des loisirs. Étant donné ce contexte, il est nécessaire de repenser l'offre d'équipements et installations de loisirs. Il faut aussi étudier la demande: "cet automne, en septembre ou en octobre, nous tiendrons des rencontres avec les organismes culturels et sportifs de la

municipalité, afin de connaître leurs besoins", de dire M. Grignon. En attendant, des ententes ont été conclues avec les conseils scolaires pour permettre à la municipalité d'utiliser leurs installations. Le service des loisirs songe aussi à se doter de parcs supplémentaires.

La municipalité continue de caresser un projet de la piscine intérieure. Rockland n'en possède encore aucune. Selon la formule envisagée, les écoles s'en serviraient le jour et la municipalité, le soir. Le complexe, d'une valeur d'environ 2,5 millions \$, serait construit auprès d'une école ou sur un terrain municipal.

La population est cependant encore trop faible pour un tel équipement.



L'aréna de Rockland, située sur l'avenue du Parc.

Il y a huit ans, une étude avait conclu qu'un projet de piscine intérieur ne serait viable que lorsque la municipalité aura atteint une population de 10 000 personnes. Le fardeau des coûts d'opération serait autrement trop lourd. Cependant, avec la croissance démographique, ce n'est qu'une question de temps avant que Rockland atteigne la masse critique. On estime que la municipalité pourrait atteindre cette population d'ici trois ans, surtout si le projet d'usine d'épuration se réalise.

Par ailleurs, une étude est présentement en cours sur un projet de réseau cyclable. Les pistes auraient une longueur totale de 20 à 30 kilomètres. Le tronçon principal longerait une artère majeure qui doit traverser un jour Rockland d'est en ouest. Des démarches sont d'ailleurs en cours pour réserver des terrains le long de la future artère. Six écoles sont situées à proximité du tracé

envisagé pour la piste cyclable principale. En d'autres mots, les enfants pourraient commodément s'en servir pour se rendre et revenir de l'école. Le projet de réseau cyclable, s'il devient réalité, sera construit en trois phases.

Outre la piste principale, d'autres pistes seraient aménagées sur le territoire de la municipalité. Elles seraient toutes reliées au tronçon-maître. Tandis que ces projets cheminent, le service des loisirs doit desservir sa clientèle à l'aide de ses installations et équipements existants. Parmi ceux-ci, un des plus importants est sans conteste l'arena. Située sur l'avenue du Parc, l'arena dispose d'une surface de glace de dimensions réglementaires. En fait, avec des dimensions de 200 pieds par 85, la patinoire de Rockland a une superficie que bien d'autres ville pourraient envier. "Elle est plus grande que celle de Boston ou de Buffalo. De plus, elle a la même

longueur que le Forum de Montréal", de dire M. Grignon. Habituellement, les arenas ont une surface de glace de 180 pieds par 80. De nombreuses activités se déroulent à l'arena au cours de la saison hivernale qui débute en septembre. Le hockey mineur regroupe 220 jeunes de 5 à 17 ans. La ringuette rassemble 60 jeunes filles de 7 à 18 ans et le patin artistique, près de 120 patineurs.

Rockland dispose aussi d'une ligue junior "C", les "Nats", avec des joueurs de 16 à 20 ans. On compte également des ligues adultes récréatives, par exemple les Old Timers (40 ans et plus) et les joueurs Renaissance (18 à 40 ans). Les uns et les autres ont deux équipes jouant deux fois par semaine. À souligner aussi la présence d'une "ligue du samedi soir", avec huit équipes jouant à ce moment-là.

(Suite à la page A9)



Jean Poirier

Député de Prescott-Russell
Bureau 420
Assemblée législative
Toronto (Ontario) CANADA
M7A 1A4

Tél. : (416) 235-7289
Télécopieur : (416) 325-9006

Bureau de circonscription :

151 est, rue Principale, bureau 33
Hawkesbury (Ontario) K6A 1A1
Tél. : (613) 632-2706
Zénith 32560
Télécopieur : (613) 632-1554

801, rue Giroux, bureau 9
C.P. 339
Rockland (Ontario) K4K 1K4
Tél. : (613) 446-4010
Zénith 32560
Télécopieur : (613) 446-6605



**Le 28 juin
1993**

18 85\$ Non-membre
du Club de golf

50\$ Membre
du club de golf

Temps de départ :
8 h à 11 h 45

Date limite pour
l'inscription :
le 18 juin 1993

Pour de plus amples
renseignements :
446-5770

687, rue Laurier, Rockland

Rockland Wheels
Le spécialiste des Motos-Marine!
PIÈCES & SERVICE



jet ski

Kawasaki
2800 Laurier
Rockland, Ontario
(613) 446-4365



(Suite de la page A8)

En plus du patin libre et de l'école de hockey, d'autres activités prennent place sur la glace. Il y a bien sûr les tournois (adultes, maison, etc.), mais aussi des événements d'ordre plus social. On songe notamment à un souper de homard organisé le 5 juin par le Club Optimiste. L'activité, dont c'est la cinquième édition, attirera 900 personnes. Un équipement intéressant dans le domaine des loisirs à Rockland, c'est le parc du Moulin. Situé aux abords de la rivière des Outaouais, le parc est adapté aux bateaux. Il a une descente qui permet de glisser son embarcation dans la rivière et de l'en ressortir. Les membres d'une marina privée sise non loin s'en servent d'ailleurs régulièrement. Le parc est également équipé de quais d'amarrage et de tables de pique-nique. Beaucoup de tournois de pêche se déroulent au parc du Moulin.

Plus tard, le 1er juillet, la Fête du Canada sera célébrée au parc Simon. Organisée par le Club Lions de Rockland, la Fête du Canada donnera lieu à des activités pour enfants, des spectacles en plein air et un feu d'artifice. Le seul feu

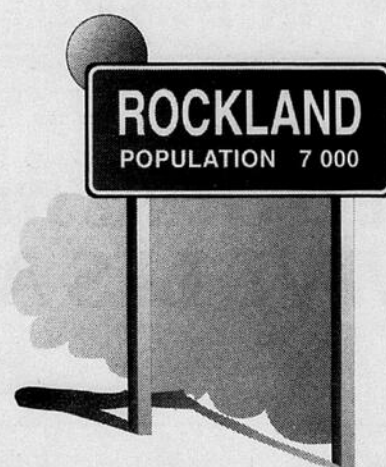
Organisée par le Club Lions de Rockland, la Fête du Canada donnera lieu à des activités pour enfants, des spectacles en plein air et un feu d'artifice.

d'artifice attire de 4 000 à 5 000 personnes. À noter que les enfants ne s'ennuieront pas à Rockland cet

été. Le programme de camp de jour accueillera de 200 à 250 jeunes au cours de la période estivale, du 28 juin au 6 août, pendant une période de six semaines. Au programme, on retrouve pièces de théâtre, jeux, etc.

Le camp de jour se passe au parc Simon, du lundi au vendredi. Il existe deux programmes distincts: un pour les jeunes de 5 à 6 ans et un pour les jeunes de 7 à 12 ans. Celui pour les plus jeunes se déroule en avant-midi, alors que celui pour les plus vieux prend place soit en après-midi, soit au cours d'une journée complète. Dans ce dernier cas, il donne lieu à une sortie à la piscine d'Orléans et, le mercredi, à une excursion à l'extérieur (Montréal, etc.).

Mentionnons en terminant que le service des loisirs de Rockland offre beaucoup d'autres activités pour la population de la municipalité. Le parc Simon dispose par exemple de



Publi-reportage

quatre courts de tennis et d'un chalet ouvert depuis le 1er mai. Il a aussi deux losanges pour des parties de balle. Au parc Simon, dans les écoles ou en d'autres lieux de la municipalité, plusieurs jeunes participent à des activités sportives diverses. Ainsi, 240 jeunes sont inscrits au soccer mineur (5 à 12

ans) et 148 autres participent à la balle mineure. Il y a 52 joueurs de 8 à 12 ans qui jouent au hockey-balle adulte et deux équipes de hockey à roulette pour adultes. La ligue de balle molle féminine compte cinq équipes de 15 à 16 joueuses chacune, alors que la ligue de soccer féminin a 4 équipes de 13 joueuses.

Un certain nombre d'activités plus élaborées y prennent aussi place. On peut mentionner le passage d'une flottille de bateaux le 3 juillet, une activité organisée par les Plaisanciers de l'Outaouais. Les embarcations participantes partent de Gatineau et d'Hawkesbury et se rejoignent à mi-chemin au parc du Moulin de Rockland. Ils restent au parc durant la nuit, alors que prend place un spectacle de style western. Les embarcations, convenablement illuminées, font un défilé sur la rivière et un feu d'artifice est organisé sur l'eau. Les plaisanciers repartent le lendemain.

Le 4 juillet, une autre activité importante prend place au parc du Moulin: la journée familiale. Il y a un pique-nique pour les familles, une messe, des jeux pour les enfants, des démonstrations sportives et de talent local, un souper communautaire, des kiosques d'artisanat, du bingo pour les adultes, etc.

D'autres activités auront lieu au cours de la période estivale. Ainsi, cette année, Rockland sera l'hôte des célébrations de la St-Jean-Baptiste, le 27 juin. Traditionnellement, dans le comté de Prescott-Russell, une municipalité différente organise le défilé de la St-Jean-Baptiste à chaque année. Cette année, c'est le tour de Rockland.

Les 5 et 6 juin, le duathlon aura lieu à Rockland. Il s'agit d'une course à pied et à bicyclette. Le 5 juin, les enfants de 16 ans et moins disputeront une compétition combinant 2 km de course, 5 km de vélo et 2 km de course. Le lendemain, les 6 à 18 ans participeront à une compétition comportant 40 km de vélo et 5 km de course. Cela fait maintenant cinq ans qu'une telle course a lieu. Selon M. Grignon, les participants viennent de partout au Canada.



7999\$
L'ENSEMBLE

White-Westinghouse

La garantie des **SuperPrix** économiques

NEUBLEUR

Prix en vigueur du 17 mai au 19 juin 1993 *Détails en magasin

MEUBLES RAYMOND LALONDE

Furniture Inc.

2832 rue Laurier Rockland • 446-4686





ROCKLAND
POPULATION 7 000

CENTRE CULTUREL STE-FAMILLE ET VIVE LES ARTS ET LA CULTURE!



Le Centre Ste-Famille, situé sur la rue Laurier

La vie culturelle de Rockland dépend en bonne partie du Centre Ste-Famille. Situé sur la rue Laurier, le Centre Ste-Famille offre un grand nombre d'activités artistiques et culturelles depuis près de 20 ans. Fondé en novembre 1973, l'établissement fêtera son

vingtième anniversaire cet automne.

Le centre culturel a vu le jour suite à l'initiative de deux citoyens, Jean-Pierre Béland et André Sarrazin. Après avoir fondé une compagnie éducative du nom de

Cinésources, en 1969, ils se sont rendus compte de l'ampleur des besoins en matière de culture et ont décidé de créer un centre culturel. Ils ont donc créé une corporation à but non-lucratif et converti une école abandonnée, l'école Ste-Famille, laquelle a donné son nom au centre. Le Centre Ste-Famille est aujourd'hui dirigé par un conseil d'administration de dix personnes. Il s'agit de Ginette Hébert (présidente), Jean-Guy Nault (vice-président), Robert Bédard (trésorier), Hélène Clavel, Daniel Lacroix, Gilles Laporte, Jean Maisonneuve, Michel Martin, Suzanne Charron et Francine Nault (administrateurs).

Organisme à but non lucratif, il bénéficie de subventions de la municipalité de Rockland, du Conseil des arts de l'Ontario, du Secrétariat d'État, etc. Ces

subventions représentent environ 60% du budget annuel de l'organisme, le reste étant auto-financé.

L'organisme emploie deux personnes: Solange Fortin, en tant que directrice de la programmation. D'autres personnes peuvent être embauchées sur une base temporaire, comme des professeurs de cours par exemple. Ouvert de 9 h à 17 h, du lundi au vendredi, le centre culturel peut aussi être accessible en soirée et/ou en fin de semaine, dépendamment des activités présentées. Sa vocation est de desservir la municipalité de Rockland, ainsi que la région avoisinante (Wendover, Bourget, Clarence Creek et Hammond).

Au chapitre des activités, le centre culturel organise de nombreux cours et des rencontres d'auteurs, présente des spectacles, tient une salle d'expositions, met sur pied un gala amateur de l'Est ontarien, etc. Ces activités lui permettent de rejoindre des centaines de personnes. L'an dernier, des cours ont été donnés à 150 personnes, tandis que 500 personnes assistaient aux spectacles. Le gala amateur a compté 400 participants à lui seul. Un souper-mystère mis sur pied en février dernier a attiré une centaine de

Publi-reportage

participants. Au cours des derniers mois, de nombreux artistes connus ont offerts une prestation dans le cadre de spectacles organisés par le centre culturel. Ces spectacles avaient lieu à la salle des Chevaliers de Colomb, sur la rue Giroux. On peut mentionner Patrick Normand, en octobre, Angèle Arseneault, en novembre, et le groupe franco-ontarien Dicaire Gauvreault Lajoie, en janvier.

Pour ce qui est des prochains spectacles, ils auront lieu à l'automne prochain. La programmation n'est pas encore prête. Ce sera au début de juin que le centre culturel déterminera quels artistes se produiront. En attendant, les gens pourront aller voir une exposition qui se déroulera au centre culturel tout l'été. Il s'agit d'une exposition qui regroupe des artistes présentant des oeuvres dépeignant la région. Les peintures présentées portent sur l'hôtel-de-ville, l'église Ste-Trinité, etc. Quinze peintures se sont inscrits et présentent en moyenne deux à trois oeuvres chacun.

CRYSTAL
fait les choses en **GRAND!**



1993 VOYAGER

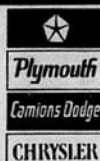
15 995\$

299\$*
par mois

- Coussin gonflable, côté conducteur
- 7 places
- Climatiseur
- Transmission automatique
- Moteur V6 3,0 litres
- Traction avant
- Porte-bagages
- AM/FM stéréo
- Groupe-lumières
- Fabrication canadienne
- Nombreuses autres caractéristiques

TOUT NOUVEAU!
Service de 'démonstration à votre porte'. Nous viendrons vous 'présenter', à la maison ou au bureau, le véhicule neuf ou d'occasion de votre choix. **SANS OBLIGATION!**

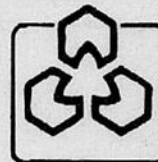
* Programme 'clé d'or' 48 mois. Informez-vous auprès de votre concessionnaire.
** Les prix incluent toutes les remises et primes au concessionnaire. Transport, frais adm., taxes et immatricule.



"Là où les affaires sont claires comme du cristal"

CRYSTAL PLYMOUTH CHRYSLER

293 rue Pigeon Rockland 446-5145



CAISSE POPULAIRE TRILLIUM
SUCCURSALE ROCKLAND

1545, rue Laurier
Rockland (Ontario) K4K 1L4
(613) 446-5154
Télécopieur : (613) 446-7024

Suzanne Ouimet
Directrice



BRUNET

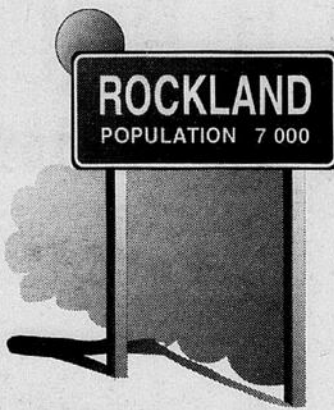
Maison Funéraire

2419 Laurier
Rockland, Ontario
K4K 1K2
(613) 446-4691

Au service de la population depuis 1884.



GÉNIE ET TRAVAUX PUBLICS UNE FLOTTE CONSIDÉRABLE



Publi-reportage

Le service du génie et des travaux publics de Rockland dispose d'une flotte considérable de véhicules. En tout, le service possède neuf véhicules: on compte cinq camions, une pépinière ("back-hoe"), un chargeur, une souffleuse et un bombardier pour les trottoirs. Toute cette flotte se trouve dans le garage municipal qui est situé juste à l'arrière de l'hôtel-de-ville, sur la rue Laurier.

Aux véhicules, il faut ajouter un grand nombre de pièces d'équipements en tout genre. Il s'agit d'équipements pour nettoyer les ponceaux, dégeler les tuyaux d'eau, écurer les égouts, etc. Le service du génie et des travaux publics, dirigé par Marc Clairmont, compte un personnel de onze employés à temps plein, sept cols bleus et quatre cols blancs. Y est adjoint, un comité consultatif en environnement.

Le service est responsable de tout ce qui concerne les chemins, les égouts, l'aqueduc, les vidanges, l'entretien des parcs et l'usine de filtration. Sur le plan de l'épuration des eaux usées, les besoins sont présentement comblés par un lagon. La municipalité caresse cependant le projet de construction d'une usine d'épuration.

JEAN COUTU

2246 Laurier, Rockland 446-5054

GRAND SOLDE *2 jours!*

28 et 29
mai

Ensemble
patio
comprenant :
1 table 40"
1 parasol 6'
1 socle de table
4 chaises
89⁹⁹\$

limite de 1
par client

Essuie-tout
(2 rouleaux)
et
papiers
mouchoirs
(150)
White Swan
39^c chacun

Limite de 3
par client

LoeBTM

COLA

Bout. 750 mL **39^c**
5,2 ¢/100 mL
plus consigne de 40¢

Bout. 2 L **99^c**
5 ¢/100 mL

24 cannettes
de 355 mL **4,99\$**
5,9 ¢/100 mL

LOEB Rockland
Heritage Square

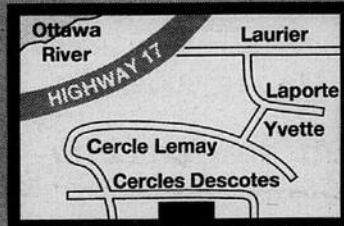
ROCKLAND HEIGHTS

Jusqu'à **6 000\$** escompte
Temps limité



à partir de

133 900\$ Net TPS inc.



446-6762

Depuis
1958

LES MAISONS
LEMAY

*Voir vendeur pour détails



**CENTRE D'AIDE
ROCKLAND
HELP CENTRE**

LOEB IGA

LeDroit

RODÉO

SÉCURITÉ

au profit du

Centre d'aide de Rockland

Apportez une boîte de conserve...

**ET COUREZ LA CHANCE DE GAGNER
UN DES NOMBREUX PRIX DE PRESENCE!**

Venez voter pour le meilleur dessin!

Venez faire un trou d'un coup grâce au mini-putt!

Amenez vos enfants au rodéo-bicyclette!

**Un B.B.Q. sera servi et les profits seront versés
au Centre d'aide de Rockland!**

**De nombreuses autres activités
pour toute la famille vous attendent!**

**PRIX DE PARTICIPATION AU RODÉO-SÉCURITÉ :
1 BICYCLETTE, CASQUES PROTECTEURS
ET PLUSIEURS AUTRES!**

*Venez en famille
et en grand nombre!*

